



EURÓPAI BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2012.5.4.
COM(2012) 205 final

2012/0100 (NLE)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az egyrészt az Európai Unió és tagállamai, másrészt a Koreai Köztársaság között létrejött szabadkereskedelmi megállapodás által létrehozott, a kereskedelemmel és a fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottságban a civil társadalmi fórum működésének és a kereskedelemmel és a fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottság hatáskörébe tartozó területekkel kapcsolatos kérdéseknek a vizsgálatára létrehozandó szakértői testület felállítása tekintetében képviselendő uniós álláspontról

INDOKOLÁS

Az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről a Koreai Köztársaság között létrejött szabadkereskedelmi megállapodást (a továbbiakban: megállapodás) 2010. október 6-án írták alá, és 2011. július 1-je óta ideiglenesen alkalmazzák.

A megállapodás 13.13. cikke (1) bekezdésének értelmében a Felek a kereskedelemmel és a fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottság határozatával döntenek a civil társadalmi fórum működéséről, legkésőbb a megállapodás hatályba lépését követő egy éven belül.

A 13.15. cikk rendelkezik egy olyan személyeket tartalmazó lista létrehozásáról, akiket fel lehet kérni arra, hogy a szakértői testület tagjai legyenek, amely a kereskedelemmel és a fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottság hatáskörébe tartozó kérdésekkel kapcsolatos területeken felmerülő olyan ügyeket vizsgálja ki, amelyeket a konzultációk során nem lehetett kielégítő módon lezárni.

A mellékelt dokumentum az Uniónak a kereskedelemmel és a fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottságban a fent említett kérdések kapcsán képviselendő álláspontját jóváhagyó jogi eszközre irányuló javaslat.

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről a Koreai Köztársaság között létrejött szabadkereskedelmi megállapodás által létrehozott, a kereskedelemmel és a fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottságban a civil társadalmi fórum működésének és a kereskedelemmel és a fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottság hatáskörébe tartozó területekkel kapcsolatos kérdéseknek a vizsgálatára létrehozandó szakértői testület felállítása tekintetében képviselendő uniós álláspontról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 218. cikke (9) bekezdésével összefüggésben értelmezett 207. cikke (4) bekezdésének első albekezdésére, tekintettel a Bizottság javaslatára¹,

mivel:

- (1) A Tanács 2007. április 23-án felhatalmazta a Bizottságot, hogy az Európai Unió és tagállamai nevében tárgyalásokat folytasson a Koreai Köztársasággal egy szabadkereskedelmi megállapodásról.
- (2) Az Európai Unió és tagállamai, valamint a Koreai Köztársaság között létrejött szabadkereskedelmi megállapodást (a továbbiakban: megállapodás) 2010. október 6-án írták alá.
- (3) A 15.10. cikkének (5) bekezdése szerint a megállapodást – későbbi időpontban történő megkötésének függvényében – 2011 július 1-je óta ideiglenesen alkalmazzák.
- (4) A megállapodás 13.13. cikke (1) bekezdése úgy rendelkezik, hogy a Felek a kereskedelemmel és a fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottság határozatával döntenek a civil társadalmi fórum működéséről, legkésőbb a megállapodás hatályba lépését követő egy éven belül.
- (5) A 13.15. cikk (3) bekezdése rendelkezik egy olyan személyeket tartalmazó lista létrehozásáról, akiket fel lehet kérni arra, hogy a szakértői testület tagjai legyenek, amely a kereskedelemmel és a fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottság hatáskörébe tartozó olyan ügyeket vizsgálja ki, amelyet a konzultációk során nem lehetett kielégítő módon lezárni.

¹ HL C [...], [...], [...] o.

- (6) Az Uniónak ezért határoznia kell arról, hogy milyen álláspontot képvisel a civil társadalmi fórum működése és azon személyek listája tekintetében, akiket fel lehet kérni, hogy szakértőként járjanak el,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az egyrésről az Európai Unió és tagállamai, másrésről a Koreai Köztársaság között létrejött szabadkereskedelmi megállapodás által létrehozott, a kereskedelemmel és a fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottságban képviselendő uniós álláspontnak:

- i. a civil társadalmi fórumnak a megállapodás 13.13. cikke (1) bekezdésében előírányzott működése és
- ii. a megállapodás 13.15. cikkének (3) bekezdése szerinti, a szakértői testület tagjaként számba veendő képzett személyek listájának felállítása tekintetében

a kereskedelemmel és fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottság e határozathoz csatolt határozattervezetén kell alapulnia.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Elfogadását követően e határozatokat a kereskedelemmel és a fenntartható fejlődéssel foglalkozó EU-Korea bizottság az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* kihirdeti.

Kelt Brüsszelben, -án/-én.

*a Tanács részéről
az elnök*

I. MELLÉKLET

A KERESKEDELEMMEL ÉS A FENNTARTHATÓ FEJLŐDÉSSEL FOGLALKOZÓ EU–KOREA BIZOTTSÁG [...] HATÁROZATTERVEZETE

(ÉÉÉÉ. hónap NN.)

az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről a Koreai Köztársaság között létrejött szabadkereskedelmi megállapodás 13.13. cikke alapján a civil társadalmi fórum működési szabályainak elfogadásáról

A KERESKEDELEMMEL ÉS A FENNTARTHATÓ FEJLŐDÉSSEL FOGLALKOZÓ BIZOTTSÁG,

tekintettel az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről a Koreai Köztársaság között létrejött, 2010. október 6-án Brüsszelben aláírt szabadkereskedelmi megállapodásra (a továbbiakban: megállapodás) és különösen annak 13.13. cikkére,

mivel:

- (1) A megállapodás 13.13. cikke úgy rendelkezik, hogy a Felek belföldi tanácsadó csoportjai a civil társadalmi fórum keretében találkoznak.
- (2) A civil társadalmi fórumot a belföldi tanácsadó csoportok tagjainak kiegyensúlyozott képviselőitől elve alapján kell összeállítani.
- (3) A Felek a kereskedelemmel és a fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottság határozatával döntenek a civil társadalmi fórum működéséről, legkésőbb az e megállapodás hatályba lépését követő egy éven belül.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A civil társadalmi fórum működési szabályai az e határozat mellékletében foglaltak szerint életbe lépnek.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadása napján lép hatályba.

Kelt-án/-én

A kereskedelemmel és a fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottság részéről

a kereskedelemmel és a fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottság társelnöke a Koreai Köztársaság részéről	a kereskedelemmel és a fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottság társelnöke az Európai Unió részéről
X	X

Melléklet

A CIVIL TÁRSADALMI FÓRUM MŰKÖDÉSI SZABÁLYAI

1. cikk

A civil társadalmi fórum az EU belföldi tanácsadói csoportjának 12, valamint Korea belföldi tanácsadói csoportjának 12, az adott belföldi tanácsadó csoportok által erre kijelölt tagjából áll. A fórumon a tagok mellett szakértői tanácsadók is részt vehetnek. A Felek által a civil társadalmi fórumba delegált képviselők közül legalább 3 az üzleti szervezeteket, a szakszervezeteket, illetve a nem kormányzati környezetvédelmi szervezeteket képviseli.

2. cikk

A civil társadalmi fórumnak egy uniós és egy koreai társelnöke van. A civil társadalmi fórumba a társelnököket az EU, illetve Korea belföldi tanácsadó csoportjai jelölik ki tagjaik közül.

A társelnökök állítják össze a civil társadalmi fórum üléseinek napirendjét a saját belföldi tanácsadó csoportjaik által felterjesztett napirendi pontok alapján. A napirendnek ezenfelül minden esetben tartalmaznia kell a továbbiakat:

- a) tájékoztatás a Felek részéről a kereskedelemmel és a fenntartható fejlődéssel foglalkozó fejezet végrehajtásáról,
- b) jelentés a 13.14. cikk keretében tartott konzultációkról, valamint a 13.15. cikkben előírt szakértői testület munkájáról.

3. cikk

A civil társadalmi fórum a Felek ellenkező megállapodásának hiányában évente legalább egyszer ülésezik, felváltva Brüsszelben, illetve Szöulban. A belföldi tanácsadó csoportok legalább egyikének kérésére rendkívüli találkozó összehívására is mód van.

II. MELLÉKLET

A KERESKEDELEMMEL ÉS A FENNTARTHATÓ FEJLŐDÉSSEL FOGLALKOZÓ EU–KOREA BIZOTTSÁG [...] HATÁROZATTERVEZETE

(ÉÉÉÉ. hónap NN.)

az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről a Koreai Köztársaság között létrejött szabadkereskedelmi megállapodás 13.15. cikkében előírt szakértői testület felállításáról

A KERESKEDELEMMEL ÉS A FENNTARTHATÓ FEJLŐDÉSSEL FOGLALKOZÓ BIZOTTSÁG,

tekintettel az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről a Koreai Köztársaság (a továbbiakban: Felek) között létrejött, 2010. október 6-án Brüsszelben aláírt szabadkereskedelmi megállapodásra (a továbbiakban: megállapodás) és különösen annak 13.15. cikkére,

mivel:

- (1) A Felek bármelyike kérheti a tanácsadó testület összehívását egy olyan ügy kivizsgálása érdekében, amelyet kormányzati konzultációkon nem sikerült kielégítően lezárni.
- (2) A kereskedelemmel és a fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottság ellenőrzi a szakértői testület ajánlásainak végrehajtását.
- (3) A Felek összeállítottak egy 18 névből álló listát, amelyet a melléklet tartalmaz.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A megállapodás 13.15. cikkének céljából testületi tagként jelölhető szakértők egyezményes listáját e határozat melléklete tartalmazza.

2. cikk

Ez a rendelet elfogadásának napján lép hatályba, és arról tájékoztatni kell az EU-Korea kereskedelmi bizottságot.

Kelt-án/-én

A kereskedelemmel és a fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottság részéről

a kereskedelemmel és a fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottság társelnöke	a kereskedelemmel és a fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottság társelnöke
a Koreai Köztársaság részéről	az Európai Unió részéről

X

X

Melléklet

Szakértői lista

Korea által javasolt szakértők

Kee-whahn CHAH
Young Gil CHO
Weon Jung KIM
Suh-Yong CHUNG
Taek-Whan HAN
Won-Mog CHOI

Az EU által javasolt szakértők

Eddy LAURIJSEN
Jorge CARDONA
Karin LUKAS
Hélène RUIZ FABRI
Laurence BOISSON DE CHAZOURNES
Geert VAN CALSTER

Elnökök

Thomas P. PINANSKY
Nguyen Van TAI
Le HA THANH
Jill MURRAY
Ricardo MELÉNDEZ-ORTIZ
Nathalie BERNASCONI-OSTERWALDER

JOGALKOTÁSI PÉNZÜGYI KIMUTATÁS A KÖLTSÉGVETÉSI HATÁSSAL JÁRÓ JAVASLATOKHOZ

1. A JAVASLAT CÍME:

A Tanács határozata az egyrészt az Európai Unió és tagállamai, másrészt a Koreai Köztársaság között létrejött szabadkereskedelmi megállapodás által létrehozott, a kereskedelemmel és a fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottságban a civil társadalmi fórum működésének és a kereskedelemmel és a fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottság hatáskörébe tartozó területekkel kapcsolatos kérdéseknek a vizsgálatára létrehozandó szakértői testület felállítása tekintetében képviselendő uniós álláspontról.

2. KÖLTSÉGVETÉSI TÉTELEK:

Alcím és jogcímcsoport: A tolmácsolással és a helyszíni biztosításával kapcsolatos költségek fedezésére rendelkezésre álló igazgatási források a Bizottságnál. Az érintett évben a költségvetésben szereplő összeg: előre nem látható szükségletek esetén az alábbi költségvetési tételek vehetők igénybe:

20.02.01 – külkereskedelmi kapcsolatok, a nem közösségi országok piacaihoz való hozzáférést is beleértve

20.01.02.11.00.02.40 – Ülések, kizárólag a bizottsági személyzeti üléseket ideértve

3. PÉNZÜGYI HATÁS

- A javaslatnak nincs pénzügyi hatása
- A javaslatnak nincs pénzügyi hatása a kiadásokra, van azonban pénzügyi hatása a bevételekre – a hatás a következő:

(millió EUR egy tizedesjegyig)

Költségvetési tétel	Bevételek ²	12 hónapos időszak, éééé/hh/nn-tól kezdve	[n]. év
... jogcímcsoport	<i>A saját forrásokra gyakorolt hatás</i>		

² A hagyományos saját források (mezőgazdasági vámok, cukorilletékek, vámok) tekintetében nettó összegeket kell megadni, amelyeket úgy kapunk, hogy a bruttó összegekből a 25 %-os beszedési költségeket levonjuk.

Az intézkedést követő helyzet					
	[n+1]. év	[n+2]. év	[n+3]. év	[n+4]. év	[n+5]. év
... jogcímesoport					
... jogcímesoport					

4. CSALÁS ELLENI INTÉZKEDÉSEK